

GATHA VOHU-KHSHATHRA

(Chapter (hā) 51)

The chapter of Vohu-khshathra Gatha is Yasna Hā 51. It should be recited on the Vohu-khshathra Gatha day as under:

Khshnaothra ahurahe mazdāo. Ashem vōhū (1).

Pa nāme yazdān ahura mazda khodāe awazuni gorje khoreh awazāyād; geh gāthābyō ahunavad geh, ushtavad geh, spentomad geh, vohū-khshathra geh, vahīshtoisht geh, geh gāthābyā ardāfravash beresād.

Az hamā gunāh patet pashemānum, az harvastin dushmata duzhūkhta duzhvarshta, mem pa getī manīd, oem goft, oem kard, oem jast oem bun būd ested, az ān gunāh manashnī gavashnī kunashnī, tanī ravānī getī minoānī, okhe avākshsh pashemān pa se gavashni pa petet hom. khshnaothra ahurahe mazdāo, tarōidite angrahe mainyeush haithyāvarshtām hyat vasnā frashotemem. staomi ashem. Ashem vohu 3.

Fravarāne mazdayasnō zarathushtrish vīdaēvo ahura-tkaēsho (***Gāh according to the period of the day***) frasastayaecha. Ahurahe mazdāo raevato khvarenanghato, ameshanām spentanām, gāthābyō spentābyō ratukhshathrābyō ashaonibyō, ahunavaityāo gāthayāo, ushtavaityāo gāthayāo, spentā-mainyeush gāthayāo, vohu-khshathrayāo gāthayāo, vahishtoishtōish gāthayāo, ashaonām fravashinām ughranām aivi-thūranām, paoiry-taēshanām fravashinām nabānazdishtanām fravashinām. Khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha, yathā ahū vairyō zaotā frā me mrūte, athā ratūsh ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

Ahurem mazdam raēvantem khvarenanghantem yazamaide; ameshā spentā hukhshathrā hudhāonghō yazamaide. Gāthāo spentāo ratukhshathrāo ashaonīsh yazamaide; ahunavaiṭīm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, ushtavaiṭīm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, spentā-maiyūm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, vohu-khshathrām gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, vahishtoishtīm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Ashaonām vanghuhīsh sūrāo spentāo fravashayō yazamaide. Ahunem vairīm tanūm pāiti, a hunem vairīm tanūm pāiti, a hunem vairīm tanūm pāiti; Yathā ahū vairyō (1).

Chapter 51

nemō vē gāthāo ashaonīsh!

1. vohū khshathrem vairīm, bāgem aibz-bairishtem;
vīdīshemnāish īzhāchīt, ashā antarē-charaitī;
shyaothanāish mazdā vahishtem, tat nē nūchīt vareshānē.
(Recite the above stanza twice).

2. tā-vē mazdā paourvīm, ahurā ashāi yechā;
taibyāchq ārmaitē, dōishā-mōi ishtōish khshathrem;
khshmākem vohū mananghā, vahmāi dāidī savanghō.

3. ā-vē gēush hēmyantū, yōi vē shyaothanāish sārentē;

ahurō ashā hizvā, ukhdhāish vanghēush mananghō;
yaēshq̄m tū pouruyō, mazdā fradakhstā ahī.

4. kuthrā arōish ā fseratush, kuthrā merezhdikā akhshtat;
kuthrā yasō khyēn ashem, kū spentā ar̄maitish;
kuthrā manō vahisstem, kuthrā thwā khshathrā mazdāo.

5. vīspā-tā peresqs, yathā ashāt hachā gqm vīdat;
vāstryō shyaothanāish, ereshvō hqs hu-khratush nemanghā;
yē dāthaēibyō eresh-ratūm, khshayqs ashivāo chistā.

6. yē vahyō vanghēush dazdē, yaschā hōi vārāi rādat;
ahurō khshathrā mazdāo, at ahmāi akāt ashyō;
yē hōi nōit vīdāitī, apēmē anghēush urvaēsē.

7. dāidī-mōi yē gqm tashō, apaschā urvarāoschā;
ameretātā haurvātā, spēnishtā mainyū mazdā;
tevīshī utayūitī, mananghā vohū sēnghē.

8. at zī tōi vakhsyā, mazdā vīdushē zī-nā mruyāt;
hyat akōyā dregvāitē, ushtā yē ashem dādrē;
hvō zī mq̄thrā shyātō, yē vīdushē mravaitī.

9. yqm khshnūtem rānōibyā dāo, thwā āthrā sukhrā mazdā;
ayanghā khshustā aibī ahvāhū dakhstem dāvōi;
rāshyenghē dregvantem savayō ashavanem.

10. at yē mā-nā marekhshaitē, anyāthā ahmāt mazdā;
hvō dāmōish drujō hunush, tā duzhdāo yōi hentī;
maibyō zbayā ashem, vanghuyā ashī gat tē.

11. kē urvathō spitamāi, zarathushtrāi nā mazdā;
kē vā ashā āfrashtā, kā spentā ar̄maitish;
kē vā vanghēush mananghō, achistā magāi ereshvō.

12. nōit tā-īm khshnāush vaēpayō, kevīnō peretō zemō;
zarathushtrem spitāmem, hyat ahmī urūraost astō;
hyat hōi īm charataschā, aodereshchā zōishenū vāzā,

13. tā dregvatō maredaitī, daēnā erezāush haithīm;
yehyā urvā khraodaitī, chinvatō peretāo ākāo;
khvāish shyaothanāish hizvaschā, ashahyā nq̄svāo pathō.

14. nōit urvāthā dātōibyaschā, karapanō vāstrāt arem;
gavōi arōish āsēndā khvāish, shyaothanāishchā sēnghāishchā;
yē-īsh sēnghō apēmē, drujō demānē ādāt.

15. hyat mīzhdem zarathushtrō, magavabyō chōisht parā;
garō demānē ahurō, mazdāo jasat pouruyō;

tā vē vohū mananghā, ashāichā savāish chivīshī.

16. tām kavā vishtāspō, magahyā khshathrā nqsat;
vanghēush padebīsh mananghō, yqm chistīm ashā mantā;
spentō mazdāo ahurō, athā-nē sazdyāi ushtā.

17. berekhdhqm mōi ferashaoshtrō, hvō-gvō daēdōisht kehrpem;
daēnayāi vanghuyāi, yqm hōi ishyqm dātū,
khshayqs mazdāo ahurō, ashahyā āzhdyāi gerezdūm.

18. tām chistīm dē-jāmāspō, hvō-gvō ishtōish khvarenāo;
ashā verentō tat khshathrem, mananghō vanghēush vīdō;
tat mōi dāidī ahurā, hyat mazdā rapēn tavā.

19. hvō tat nā maidyō-māonghā, spitamā ahmāi dazdē;
daēnayā vaēdemnō, yē ahūm ishasqs aibī;
mazdāo dātā mraot, gayehyā shyaothanāish vahyō.

20. tat vē-nē hazaoshāonghō, vīspāonghō daidyai savō;
ashem vohū mananghā, ukhdhā yāish ārmaitish;
yazemnāonghō nemanghā, mazdāo rafedhrem chagedō.

21. ārmatōish nā spentō, hvō chistī ukhdhāish shyaothanā;
daēnā ashem spēnvat, vohū khshathrem mananghā;
mazdāo dadāt ahurō, tēm vanguhīm yāsā ashīm.

22. yehyā mōi ashāt hachā, vahisstem yesnē paitī,
vaēdā mazdāo ahurō, yōi āongharechā hentichā,
tq yazāi khvāish nāmēnīsh, pairichā jasāi vantā.

23. vohū khshathrem vairīm, bāgem aibī-bairisstem;
vīdīshemnāish īzhāchī, ashā antarē-charaitī;
shyaothanāish mazdā vahisstem, tat nē nūchī vareshānē.
(Recite the above stanza twice).

ashem vōhū (3)

vohu-khshathrqm hāitīm yazamaide.

vohu-khshathrqm gāthqm ashaonīm ashahe ratīm yazamaide.

vohu-khshathrayāo gāthayāo handātā yazamaide.

yenghe hātqm āat yesne paitī vanghō,
mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā,
yāonghqmchā tqschā tāoschā yazamaide.

(To be recited in bāz) ahuramazda khōdāe, awazūnīe mardum, mardum sardagqn hamq
sardagān hambāyaste vehān, ōem behedin māzdayasnqn āgahī āstavānī nekī rasānad; aedūn
bād. (To be recited loudly) yathā ahū vairyō (2)

yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha āfrīnāmi, ahurahe mazdāo raēvatō
khvarenanguhatō, ameshanqm spentanqm, gāthābyō spentābyō ratu-khshathrābyō
ashaonibyō, ahunavaityāo gāthayāo, ushtavaityāo gāthayāo, spentā mainyēush gāthayāo,
voḥu-kshathrayāo gāthayāo, vahishtōishtōish gāthayāo, ashāunqm fravashinqm ughranqm
aiwithūranqm, paoiryō-tkaēshanqm fravashinqm, nabā-nazdishtanqm fravashinqm. ashem
vohū (1). ahmāi raēshcha; hazangrem; jasa me avanghahe; kerfeh mōzd.